

# 안녕하세요 가나가와

일본가나가와현

かながわ  
こんにちは神奈川県

23 권 1 여름 · 가을호 2014년

こんにちは神奈川県

検索

<http://www.pref.kanagawa.jp/mlt/f4010/p11920.html>

— 「<sup>かながわ</sup>「こんにちは神奈川県」は、<sup>かながわけん ていきょう がいこくせきけんみん む</sup>神奈川県が提供する<sup>せいかつじょうほうし</sup>外国籍県民向け生活情報紙です—  
— 「안녕하세요 가나가와」는 가나가와현이 제공하는 외국국적 현민 대상 생활정보지입니다—

## 「<sup>たげんご いりょうもんしんひょう</sup>多言語医療問診票」<sup>がいこくじん ほ ごしゃ</sup>と「<sup>よ ぼうせつしゅ</sup>外国人保護者のための予防接種のしおり」 <sup>たげんご せいさく</sup>を多言語で制作

‘다국어 의료 문진표’와 ‘외국인 보호자를 위한 예방접종 안내서’를 다국어로 제작

<sup>がいこくじんじゅうみん びょういん しょうじょう つた</sup>外国人住民が病院で症状を伝えるときに役立つ「<sup>たげんご いりょう</sup>多言語医療  
<sup>もんしんひょう</sup>問診票」と、<sup>こ</sup>子どもの<sup>よ ぼうせつしゅ</sup>予防接種についての<sup>じょうほう</sup>情報をまとめた「<sup>よ ぼうせつしゅ</sup>予防接種のしおり」を<sup>たげんご せいさく</sup>多言語で制作しました。ホームページから  
ダウンロードして利用できます。皆さまの健康な暮らしのため  
にご活用ください。

외국인 주민이 병원에서 증상을 말할 때에 도움이 되는  
‘다국어 의료 문진표’와 어린이의 예방접종에 대한 정보를  
정리한 ‘예방접종 안내서’를 다국어로 제작했습니다.  
홈페이지에서 다운로드하여 이용할 수 있습니다. 여러분의  
건강한 생활을 위해 활용해 주십시오.

### ●<sup>たげんご いりょうもんしんひょう ぜん げんご</sup>多言語医療問診票 (全 18 言語)

<sup>がいこくご にほんご</sup>外国語と日本語があわせて書いてあるので便利です。<sup>しんりょうか</sup>診療科  
<sup>もく せつめい</sup>目の説明もあります。

<sup>しんりょうか もく</sup>診療科目：<sup>ないか</sup>内科、<sup>げか</sup>外科、<sup>がんか</sup>眼科、<sup>じびいんこうか</sup>耳鼻咽喉科、<sup>せいけいげか</sup>整形外科、<sup>のうしんけい</sup>脳神経  
<sup>げか</sup>外科、<sup>しょうにか</sup>小児科、<sup>ひふか</sup>皮膚科、<sup>さんふじんか</sup>産婦人科、<sup>しか</sup>歯科、<sup>せいしんか</sup>精神科

<sup>せいさく</sup>制作：<sup>ほうじんこくさいこうりゅう</sup>NPO 法人国際交流ハーティ港南台、<sup>こうえきざいだんほうじん</sup>公益財団法人かなが  
<sup>こくさいこうりゅうざいだん</sup>わ国際交流財団

<http://www.kifjp.org/medical>

### ●다국어 의료 문진표 (총 18개 언어)

외국어와 일본어가 함께 기재되어 있으므로 편리합니다.  
진료과목의 설명도 있습니다.

**진료과목:** 내과, 외과, 안과, 이비인후과, 정형외과,  
뇌신경외과, 소아과, 피부과, 산부인과, 치과, 정신과

**제작:** NPO 법인 국제교류 하티 코난다이, 공익재단법인  
가나가와 국제교류재단

<http://www.kifjp.org/medical>

### ●<sup>가이こくじん ほ ごしゃ</sup>外国人保護者のための<sup>よ ぼうせつしゅ</sup>予防接種의<sup>ぜん げんご</sup>しおり (全 10 言語)

<sup>がいこくじん ほ ごしゃ</sup>外国人保護者が<sup>あんしん</sup>安心して<sup>こぞだ</sup>子育てができるよう<sup>つく</sup>作りました。予  
<sup>ぼうせつしゅ</sup>防接種의<sup>せつめい</sup>説明、<sup>정기접종</sup>定期接種 (受けることが望ましいとされている  
<sup>もの</sup>もの)와<sup>任意接種</sup>任意接種 (希望者だけが受けるもの)의<sup>ちが</sup>違い、<sup>정기</sup>定期  
<sup>ぼうせつしゅ</sup>防接種의<sup>스케줄</sup>스케줄、<sup>예방접종의 대상</sup>予防接種의 대상となる<sup>감염증</sup>感染症、<sup>예방</sup>予防  
<sup>접종</sup>接种의<sup>후</sup>後に<sup>체</sup>体調を<sup>붕</sup>崩したとき<sup>外国語</sup>外国語で<sup>상</sup>相談ができる<sup>ところ</sup>ところ의<sup>정보</sup>정보  
를<sup>게</sup>掲載しています。

<sup>せいさく</sup>制作：<sup>こうえきざいだんほうじん</sup>公益財団法人かながわ<sup>こくさいこうりゅうざいだん</sup>国際交流財団

<http://www.kifjp.org/kcns/news/3687>

### ●외국인 보호자를 위한 예방접종 안내서 (총 10개 언어)

외국인 보호자가 안심하고 어린이를 기를 수 있도록  
제작했습니다. 예방접종 설명, 정기 접종 (접종하는  
것이 바람직하다고 판단되는 것)과 임의접종 (희망자만  
접종하는 것)의 차이, 정기 예방접종의 일정, 예방접종의  
대상이 되는 감염증, 예방접종 후에 몸 상태가 나빠졌을  
때 외국어로 상담을 할 수 있는 곳의 정보가 게재되어  
있습니다.

**제작:** 공익재단법인 가나가와 국제교류재단

<http://www.kifjp.org/kcns/news/3687>

### 【<sup>にほんご</sup>日本語での<sup>と</sup>問い合わせ】

<sup>こうえきざいだんほうじん</sup>公益財団法人かながわ<sup>こくさいこうりゅうざいだん</sup>国際交流財団 <sup>たぶんか きょうせい きょうどうすいしんか</sup>多文化共生・協働推進課

TEL : 045-620-0011

### 【<sup>일본어</sup>일본어 문의】

공익재단법인 가나가와 국제교류재단 다문화  
공생·협동추진과 TEL: 045-620-0011

\* <sup>일본어</sup>日本語以外での<sup>と</sup>問い合わせは、<sup>けんがいこくせきけん민상</sup>県外国籍県民相談窓口へ。

<sup>한국</sup>韓国・<sup>朝鮮</sup>朝鮮語 : 045-896-2895 <sup>제 4 목</sup>第 4 木曜日 9 時 ~ 12 時、  
13 時 ~ 16 時

\* <sup>일본어</sup>일본어 이외의 언어로 문의할 때는 <sup>현</sup>현 외국국적 현민  
상담창구로 문의하십시오.

<sup>한국</sup>한국·<sup>조선어</sup>조선어 : 045-896-2895 <sup>제 4 목</sup>제 4 목요일 9 시 ~ 12 시, 13 시 ~ 16 시

# 外国へ提出する犯罪経歴証明書<sup>がいこく ていしゆつ はんざいけいれきしやうめいしよ しんせい</sup>の申請<sup>しんせい</sup>について

## 외국에 제출하는 범죄경력증명서의 신청에 대해

犯罪<sup>はんざい</sup>経歴<sup>けいれき</sup>証明書<sup>しやうめいしよ</sup>とは、米国<sup>べいこく</sup>などへ永住<sup>えいぢゆう</sup>申請<sup>しんせい</sup>を行う場合<sup>おこな</sup>や、ヨーロッパ<sup>おほや</sup>へ長期<sup>ちやうき</sup>滞在<sup>たいざい</sup>(就労<sup>しゆうらう</sup>)査証<sup>さしやう</sup>などの申請<sup>しんせい</sup>をする際に必要<sup>ひつやう</sup>な書類<sup>しりょう</sup>です。渡航<sup>たうかう</sup>する国<sup>くに</sup>の法律<sup>ほうりつ</sup>により、本人<sup>ほんにん</sup>の日本国<sup>にほんこく</sup>における犯罪<sup>はんざい</sup>経歴<sup>けいれき</sup>に関する証明書<sup>しやうめいしよ</sup>の提出<sup>ていしゆつ</sup>を要求<sup>やうきやう</sup>された方<sup>かた</sup>に対して、警察本部<sup>けいさつほんぶ</sup>が発給<sup>はつかん</sup>します。

**対象者<sup>たいざうしや</sup>:** 県内<sup>けんない</sup>に在住<sup>ざいぢゆう</sup>し、外国<sup>がいこく</sup>へ永住<sup>えいぢゆう</sup>申請<sup>しんせい</sup>や各種<sup>かくしゆ</sup>ビザ申請<sup>しんせい</sup>などの理由<sup>りやう</sup>で、犯罪<sup>はんざい</sup>経歴<sup>けいれき</sup>証明書<sup>しやうめいしよ</sup>の提出<sup>ていしゆつ</sup>を求められている方<sup>かた</sup>

- 必要書類<sup>ひつやうしりょう</sup>:**
- ① パスポート (有効<sup>ゆうこう</sup>期限内<sup>きげんない</sup>のもの)
  - ② 在留<sup>ざいりゆう</sup>カード、特別<sup>とくべつ</sup>永住者<sup>えいぢゆうしや</sup>証明書<sup>しやうめいしよ</sup>、住民票<sup>じゆうみんやう</sup>、または外国人<sup>がいこくじん</sup>登録<sup>とうろく</sup>証明書<sup>しやうめいしよ</sup>
  - (上記<sup>じやうき</sup>のいずれか1つ)
  - ③ 証明書<sup>しやうめいしよ</sup>の発給<sup>はつかん</sup>を必要<sup>ひつやう</sup>としている事実<sup>じじつ</sup>が確認<sup>かくにん</sup>できる書類<sup>しりょう</sup>

**申請場所<sup>しんせいばしょ</sup>:** 神奈川県<sup>かながわけん</sup>警察本部<sup>けいさつほんぶ</sup>刑事部<sup>けいじぶ</sup>鑑識課<sup>かんしきか</sup> 犯罪<sup>はんざい</sup>経歴<sup>けいれき</sup>証明書<sup>しやうめいしよ</sup>受付<sup>うけつけ</sup>  
横浜<sup>よこはま</sup>市中区<sup>しなかく</sup>海岸<sup>かいがんどり</sup>通<sup>とうり</sup>2丁目<sup>ちやうめ</sup>4番<sup>ばん</sup>  
TEL: 045-211-1212 (日本語<sup>にほんご</sup>のみ)

**受付時間<sup>うけつけじかん</sup>:** 月曜日<sup>げつやうび</sup>～金曜日<sup>きんやうび</sup>  
午前<sup>ごぜん</sup>8時<sup>じ</sup>30分<sup>ぶん</sup>～午前<sup>ごぜん</sup>11時<sup>じ</sup>30分<sup>ぶん</sup>  
午後<sup>ごご</sup>1時<sup>じ</sup>～午後<sup>ごご</sup>5時<sup>じ</sup>  
(土曜日<sup>どやうび</sup>、日曜日<sup>にちやうび</sup>、祝祭日<sup>しゆくさいじつ</sup>、年末年始<sup>ねんまつねんし</sup>を除く<sup>のぞ</sup>)

※指紋<sup>しゆもん</sup>を採取<sup>さいしゆ</sup>しますので、必ず<sup>かなら</sup>ご本人<sup>ほんにん</sup>が申請<sup>しんせい</sup>に来てください。  
★申請<sup>しんせい</sup>手続き<sup>てづき</sup>の詳細<sup>しやうさい</sup>は、神奈川県<sup>かながわけん</sup>警察本部<sup>けいさつほんぶ</sup>ホームページ<sup>ホームページ</sup>でご案内<sup>あんない</sup>しています★  
(日本語<sup>にほんご</sup>)  
<http://www.police.pref.kanagawa.jp/mes/mesc5004.htm>  
(英語<sup>えいご</sup>)  
[http://www.police.pref.kanagawa.jp/eng/e\\_mes/engc5001.htm](http://www.police.pref.kanagawa.jp/eng/e_mes/engc5001.htm)

**【日本語<sup>にほんご</sup>での問い合わせ<sup>とあ</sup>】**  
神奈川県<sup>かながわけん</sup>警察本部<sup>けいさつほんぶ</sup> 刑事部<sup>けいじぶ</sup>鑑識課<sup>かんしきか</sup> TEL: 045-211-1212

범죄경력증명서란 미국 등에 영주 신청을 하거나 유럽에 장기 체류(취업) 사증 등을 신청할 때 필요한 서류입니다. 도항하는 국가의 법률에 따라 본인이 일본에서 범죄를 저지른 경력에 관한 증명서를 제출해야 하는 분에게 경찰 본부가 발급합니다.

**대상자:** 현내에 거주하고 외국에 영주 신청 및 각종 비자 신청 등을 이유로 범죄경력증명서를 제출해야 하는 분

- 필요서류:**
- ① 여권 (유효기한 내인 것)
  - ② 체류카드, 특별 영주자 증명서, 주민표 또는 외국인등록증명서 (상기 중 1개)
  - ③ 증명서 발급이 필요하다는 사실을 확인할 수 있는 서류

**신청장소:** 가나가와현 경찰본부 형사부 감식과 범죄경력 증명서 접수  
요코하마시 나카구 카이간 도오리 2초메 4번  
TEL: 045-211-1212(일본어로만 대응)

**접수시간:** 월요일 ~ 금요일  
오전 8시 30분 ~ 오전 11시 30분  
오후 1시 ~ 오후 5시  
(토요일, 일요일, 공휴일, 연말연시 제외)

※지문을 채취하므로 반드시 본인이 신청하러 방문해 주십시오.  
★신청 수속에 관한 자세한 내용은 가나가와현 경찰 홈페이지에서 안내하고 있습니다★  
(일본어)  
<http://www.police.pref.kanagawa.jp/mes/mesc5004.htm>  
(영어)  
[http://www.police.pref.kanagawa.jp/eng/e\\_mes/engc5001.htm](http://www.police.pref.kanagawa.jp/eng/e_mes/engc5001.htm)

**【일본어 문의】**  
가나가와현 경찰본부 형사부 감식과 TEL: 045-211-1212

# 県内<sup>けんない</sup>의 모든<sup>모든</sup> 파출소<sup>파출소</sup>·주재소<sup>주재소</sup>에 AED<sup>AED</sup>設置<sup>세っち</sup>가 완료<sup>완료</sup>되었습니다

## 현내의 모든 파출소·주재소에 AED 설치가 완료되었습니다

神奈川県<sup>かながわけん</sup>では、交番<sup>かうばん</sup>や駐在所<sup>ちゆうざいしよ</sup>などのすべての警察施設<sup>けいさつしせつ</sup>に AED<sup>AED</sup> (自動体外式<sup>じどうたいがいしき</sup>除細動器<sup>じゆせうどうき</sup>) を設置<sup>せっち</sup>しました。緊急時<sup>きんぎゅうじ</sup>には、音声案内<sup>おんせいあんない</sup>に従<sup>したが</sup>って、適切<sup>てきせつ</sup>にご使用<sup>しやう</sup>ください。  
意識<sup>いしき</sup>を失<sup>うしな</sup>っている人<sup>ひと</sup>の心臓<sup>しんぞう</sup>には、細<sup>こま</sup>かく震<sup>ふる</sup>えている場合<sup>ばあい</sup>があり、この状態<sup>じやうたい</sup>になると心臓<sup>しんぞう</sup>がきちんと動<sup>うご</sup>きません。AED<sup>AED</sup>は、そうしたときに、心臓<sup>しんぞう</sup>に電気<sup>でんき</sup>ショック<sup>しおく</sup>を与<sup>あた</sup>えて、きちんと動<sup>うご</sup>くようにする機器<sup>きき</sup>です。  
救急隊<sup>きゅうきゆうたい</sup>が着<sup>き</sup>くまでの間<sup>あいだ</sup>に、AED<sup>AED</sup>を使<sup>つか</sup>えば、より多<sup>おほ</sup>くの命<sup>いのち</sup>を救<sup>すく</sup>うことができます。

가나가와현에서는 파출소나 주재소 등의 모든 경찰시설에 AED(자동 체외식 제세동기)를 설치했습니다. 긴급 시에는 음성 안내에 따라 적절히 사용해 주십시오.  
의식을 잃은 사람은 심장 박동이 미약한 경우가 있으며, 이 상태가 되면 심장이 제대로 움직이지 않습니다. AED는 그러한 경우에 심장에 전기 충격을 주어 제대로 움직이도록 하는 기기입니다.  
구급대가 도착할 때까지 AED를 사용하면 보다 많은 생명을 구할 수 있습니다.

**【日本語<sup>にほんご</sup>での問い合わせ<sup>とあ</sup>】** 県医療課<sup>けんいりやうか</sup> TEL: 045-210-4874

**【일본어 문의】** 가나가와현 의료과 TEL: 045-210-4874

\* 日本語<sup>にほんご</sup>以外<sup>いがい</sup>での問い合わせ<sup>とあ</sup>は、県<sup>けん</sup>外国籍<sup>がいこくせき</sup>県民<sup>けんみん</sup>相談<sup>さうだん</sup>窓口<sup>まどぐち</sup>へ。  
韓国<sup>かんこく</sup>・朝鮮語<sup>ちやうせんご</sup>: 045-896-2895 第4木曜日<sup>だいよもくやうび</sup> 9時<sup>じ</sup>～12時<sup>じ</sup>、13時<sup>じ</sup>～16時<sup>じ</sup>

\* 일본어 이외의 언어로 문의할 때는 현 외국국적 현민 상담창구로 문의하십시오.  
한국·조선어: 045-896-2895 제4목요일 9시~12시, 13시~16시

# 大規模地震に備えましょう

## 대규모 지진에 대비합시다

大規模地震はいつ起こるか分かりません。大規模地震や津波から「いのち」を守り、いざというときに困らないように、日頃から、家庭や地域で災害に備えておきましょう。

### ●今すぐできる対策

- ① 地域の避難場所や、家族と離ればなれになったときの連絡方法、待ち合わせ場所を確認しておきましょう。
- ② 食料や飲料水、災害が発生したときに持ち出す物品を準備しておきましょう。  
・準備するもの: 食料・水 (最低3日分)、貴重品、携帯ラジオ、懐中電灯、救急薬品など。
- ③ 大型の家具は倒れないように固定し、窓ガラスには飛散防止シート(※)を貼りましょう。
- ④ お住まいの市町村や地域で行う防災訓練に参加しましょう。  
(※) 地震が起きたときに、割れたガラスが飛び散るのを防ぐためのシートです。

### ●地震が起きたときの心得

- ① 地震を感じたら → まずは身の安全を確保!  
・慌てて外に飛び出さず、丈夫な机やテーブルに身を隠し、揺れが収まるのを待ちましょう。  
・揺れが収まったら、すぐに火を消し、火災を防ぎましょう。  
・避難するときには、徒歩で、持ち物を最小限にして避難してください。
- ② 海岸近くで地震を感じたら → すぐに避難!  
・すぐに海岸から離れ、避難場所や高台などの安全な場所に避難してください。  
・津波はとても速いスピードで、繰り返し襲ってきます。津波が見えてからでは逃げて間にも合いませんので、すぐに避難することが重要です。

### ●防災に役立つ情報

防災に役立つ情報を多言語・やさしい日本語で掲載しています。また、災害時には、このページで、災害に関する緊急情報を多言語・やさしい日本語で発信します。

### 【神奈川県 災害時外国人住民支援のページ】

日本語、英語、中国語、韓国・朝鮮語、スペイン語、ポルトガル語、タガログ語、タイ語、ベトナム語、ラオス語、カンボジア語

<http://www.pref.kanagawa.jp/cnt/f417431/>

【日本語での問い合わせ】 県災害対策課 TEL: 045-210-3425

大規模地震はいつ起こるか分かりません。大規模地震や津波から「いのち」を守り、いざというときに困らないように、日頃から、家庭や地域で災害に備えておきましょう。

### ● 지금 바로 할 수 있는 대책

- ① 지역의 대피장소나 가족과 떨어진 경우의 연락방법, 약속장소를 확인해 둡시다.
- ② 식량이나 음료수, 재해가 발생한 경우에 가지고 나갈 물품을 준비해 둡시다.  
· 준비 물품: 식량·물 (최저 3일분), 귀중품, 휴대 라디오, 손전등, 구급약품 등.
- ③ 대형 가구는 쓰러지지 않도록 고정하고 유리창에는 비산 방지 시트(※)를 붙입니다.
- ④ 거주하고 있는 시정촌이나 지역에서 실시하는 방재 훈련에 참가합시다.  
(※) 지진이 발생한 경우에 깨진 유리가 흩날리는 것을 방지하기 위한 시트입니다.

### ● 지진이 발생한 경우의 대처법

- ① 지진을 느끼면 → 먼저 신체의 안전을 확보!  
· 당황하여 밖으로 나가지 말고 튼튼한 책상이나 테이블에 몸을 숨긴 후 흔들림이 진정되기를 기다립니다.  
· 흔들림이 진정되면 즉시 불을 끄고 화재를 예방합니다.  
· 대피할 경우에는 최소한의 소지품만 가지고 걸어서 대피해 주십시오.
- ② 해안 근처에서 지진을 느끼면 → 즉시 대피!  
· 즉시 해안으로부터 벗어나 대피장소나 높은 지대 등의 안전한 장소로 대피해 주십시오.  
· 해일은 매우 빠른 속도로 반복하여 덮칩니다. 해일이 보인 후에는 도망쳐도 늦으므로 즉시 대피하는 것이 중요합니다.

### ● 방재에 도움이 되는 정보

방재에 도움이 되는 정보를 다국어·쉬운 일본어로 게재하고 있습니다. 또한 재해 시에는 이 페이지에서 재해에 관한 긴급 정보를 다국어·쉬운 일본어로 발신합니다.

### 【가나가와현 재해 시 외국인 주민 지원 페이지】

일본어, 영어, 중국어, 한국어·조선어, 스페인어, 포르투갈어, 타갈로그어, 태국어, 베트남어, 라오스어, 캄보디아어

<http://www.pref.kanagawa.jp/cnt/f417431/>

【일본어 문의】 가나가와현 재해대책과 TEL: 045-210-3425

\* 日本語以外での問い合わせは、県外国籍県民相談窓口へ。  
韓国・朝鮮語: 045-896-2895 第4木曜日 9時~12時、  
13時~16時

\* 일본어 이외의 언어로 문의할 때는 현 외국국적 현민 상담창구로 문의하십시오.  
한국·조선어: 045-896-2895 제4목요일 9시~12시, 13시~16시

「携帯メールの日本語」などの日本語講座を開講します！  
 ‘ 휴대전화 메일 일본어 ’ 등의 일본어 강좌를 개강합니다!

국제언어문화아카데미에서는 9월 이후 다음의 외국 국적 현민을 위한 무료 강좌를 준비하고 있습니다.

국제 언어 문화 아카데미에서는 9월 이후 다음의 외국 국적 현민을 위한 무료 강좌를 준비하고 있습니다.

생활 한자	9/12-9/26( 금 · 3 회 )	일본어 PC 교실	10/7-10/21( 화 · 3 회 )
초급 문법 복습 강좌	9/6-10/4( 토 · 5 회 )	휴대전화 메일 일본어	10/16-10/23( 목 · 2 회 )
쉬운 일본어로 배우는 일본의 학교	10/3-10/17( 금 · 3 회 )	더 알고 싶은 가나가와 (독해)	1/16-2/13( 금 · 5 회 )

**【日本語または英語での問い合わせ】**  
 神奈川県立国際言語文化アカデミア TEL : 045-896-1091  
 JR 京浜東北線 · 本郷台駅下車徒歩 5 分

**【일본어 또는 영어 문의】**  
 가나가와 현립 국제 언어 문화 아카데미 TEL: 045-896-1091  
 JR 케이힌 토호쿠선 · 혼고다이역 하차 도보 5 분

保護者向け 考えよう！ やってみよう！  
 サイバー社会で子どもを守るためにできること

보호자 대상 생각하자! 해 보자! 사이버 사회에서 어린이를 지키기 위해 할 수 있는 일

1 知っていますか?

スマートフォンは、インターネット端末! 様々な犯罪の被害に遭う危険があります。  
 携帯型ゲーム機や音楽プレーヤー等でもインターネットが利用できます。

2 どんなリスクが生じるの?

掲示板、プロフ、SNSは、子どもの「遊び場」で、好ましくない人からの悪影響を受けます。  
 興味本位や好奇心で、入手した違法・有害情報(性や暴力等)から悪影響を受けます。  
 情報を発信する「責任」を持たなければ、犯罪やトラブルに巻き込まれることもあります。  
 保護者の目が届かず、無責任に他人を傷つけ、あるいは迷惑をかけても保護者は注意できません。

3 子どもを守るために

フィルタリングは、違法・有害情報から子どもを守るための対策で、アプリについては機種ごとに手続きする必要があります。  
 ネット利用のリスクを教え、「やっていいこと、悪いこと」を考える心を育てましょう。  
 ネット利用者としての自覚を持たせ、「判断力・自制力・責任力」を養いましょう。  
 ペアレンタル・コントロールをしましょう。  
 ネットの「使い方」ではなく、「使い道」を親子で考えましょう。  
 ルールを作り、子どもの成長に合わせて機能制限を調整しましょう。

**【日本語での問い合わせ】**  
 神奈川県警察本部生活安全部少年育成課 TEL : 045-211-1212(代)

1 알고 있습니까?

스마트폰은 인터넷 단말기! 각종 범죄의 피해를 당할 위험이 있습니다.  
 휴대용 게임기 및 음악 플레이어 등으로도 인터넷을 이용할 수 있습니다.

2 어떤 위험이 발생하나요?

게시판, 자기소개 사이트, SNS 는 어린이의 ‘놀이터’이며 바람직하지 않은 사람으로부터 악영향을 받습니다.  
 흥미 위주나 호기심으로 입수한 위법·유해정보(성이나 폭력 등)로부터 악영향을 받습니다.  
 정보를 발신한다는 ‘책임’을 가지지 않으면 범죄나 문제에 휘말리기도 합니다.  
 보호자의 눈길이 닿지 않아 무책임하게 다른 사람에게 상처를 주거나 피해를 끼쳐도 보호자는 주의 깊게 살펴볼 수 없습니다.

3 어린이를 지키기 위해

필터링은 위법·유해정보로부터 어린이를 지키기 위한 대책이며 어플은 기종마다 별도의 절차를 밟아야 합니다.  
 인터넷 이용의 위험성을 가르쳐 ‘해도 좋은 일, 나쁜 일’을 생각하는 마음을 기릅니다.  
 인터넷 이용자로서의 자각을 갖게 하여 ‘판단력·자제력·책임력’을 기릅니다.  
 자녀 보호 기능을 사용합니다.  
 인터넷 ‘사용법’이 아니라 ‘용도’를 부모와 어린이가 함께 생각합니다.  
 규칙을 만들어 어린이의 성장에 맞춰 기능 제한을 조정합니다.

**【일본어 문의】**  
 가나가와현 경찰본부 생활안전부 소년육성과 TEL: 045-211-1212(대표)



\* 日本語以外での問い合わせは、県外国籍県民相談窓口へ。  
 韓国・朝鮮語 : 045-896-2895 第4木曜日 9時~12時, 13時~16時

\* 日本語 이외의 언어로 문의할 때는 현 외국국적 현민 상담창구로 문의하십시오.  
 한국·조선어 : 045-896-2895 제4목요일 9시~12시, 13시~16시

次号(冬号)は、2014年11月に発行予定です。  
**【編集・発行】** 神奈川県国際課 TEL : 045-210-3748

다음호(겨울호)는 2014년 11월에 발행할 예정입니다.  
**【편집·발행】** 가나가와현 국제과 TEL: 045-210-3748

\* 県へのご意見・ご要望をお待ちしています。  
 \* 郵送 : 〒 231-8588 県国際課あて \* FAX : 045-212-2753

\* 현에서는 여러분의 의견과 제안을 기다리고 있습니다.  
 \* 우편 : 우 231-8588 현 국제과 앞 \* FAX: 045-212-2753